

# La Jolla Symphony & Chorus 2007-2008 Season



Starting with light...

Steven Schick Music Director | David Chase Choral Director

# Remember when you created the home of your dreams?



Here at The White Sands of La Jolla retirement community, people are creating wonderful lives for themselves. They're free of the burdens of home maintenance. They're meeting friends, taking classes, pursuing their passions. They've found the freedom they've always wanted in our beach-front neighborhood, and the peace of mind that comes with our continuum of care. So call us today at (858) 454-4201 to find your dream home in the sand.

**The  
WHITE  
SANDS  
of LAJOLLA**

7450 Olivetas Avenue  
La Jolla, CA 92037  
[www.scphs.com](http://www.scphs.com)



Owned and operated by Southern California Presbyterian Homes, a non-denominational, not-for-profit company serving seniors through quality retirement housing since 1955. DSS #372000641





**Steven Schick**, *Music Director*  
**David Chase**, *Choral Director*  
**Thomas Nee**, *Music Director Emeritus*

## ...and ending in light

**Mandeville Auditorium, UCSD**  
**Saturday, June 7, 2008, 8PM**  
**Sunday, June 8, 2008, 3PM**

**Steven Schick, conductor**

### HAYDN

#### **Symphony No. 102 in B-flat Major**

*Largo; Allegro vivace*  
*Adagio*  
*Menuetto: Allegro*  
*Finale: Presto*

### VARÈSE

#### **Offrandes**

*Chanson de Là-haut*  
*La croix du Sud*

**Stephanie Aston, soprano**

### INTERMISSION

### KUEI-JU LIN

#### **Snow in June**

**Stephanie Aston, soprano**  
**Ryoko Amadee Goguen, vocal**  
**Ben Power, Moore Scottish Small Pipes**

### STRAUSS

#### **Death and Transfiguration, Opus 24**



Major funding provided by the  
City of San Diego Commission  
for Arts and Culture.



**During this performance, flash photography,  
audio and/or video recording are prohibited  
for members of the audience.**

**We gratefully acknowledge**  
**Eric & Pat Bromberger**  
**Gary & Susan Brown**  
**for underwriting this concert.**



### From the Conductor

The great Argentinean writer Jorge Luis Borges was reported to have said that there are just four kinds of stories in the world: about love, jealousy, power and journey. Everything, he claimed was a variation on one of those themes. Whether or not you buy this—and for my part I learned long ago that if you just go with Borges you always end up somewhere interesting—I think you can imagine that the story we are telling you with these our final concerts of the season is about a journey. On one hand—a very personal one for me—these concerts come at the end of my first year as Music Director of the La Jolla Symphony and Chorus. This year, with its concerts and rehearsals, its conversations with audience members, donors, and musicians, has been a fantastic journey for me. We all have been able to get our hands on and our ears around some truly great music, both new and old. For the orchestra and chorus, the journey began many years ago and thrives now under the stewardship of Diane Salisbury, our Executive Director, and Amee Wood, Board President. My thanks to them and to all at the LJS&C.

In a musical way these concerts tell of the artistic and personal journeys of the composers we are presenting. In 1794 Franz Joseph Haydn made his second long trip to London. At the time he was the most famous living composer in the world—Mozart had died two years earlier—and he was treated accordingly. By the time he left London he had given the world a set of pieces—his London Symphonies—which remain today as one of the great pinnacles of the symphonic repertoire. Likewise, Edgard Varèse arrived at the composition of his small but vivid work *Offrandes* at the end of a journey. His arrival in New York from France on the eve of American involvement in World War I was, however, much less heralded than was Haydn's in London. Varèse was not a famous composer—in fact he had just burned every score he had composed to underline his complete break with romantic European traditions. He came to public attention in America first as a neophyte conductor. What a scene it must have been! Varèse, newly arrived immigrant and father-to-be of the American musical avant-garde, conducting the mammoth Berlioz Requiem as the European culture of Berlioz, Beethoven and Mozart was caught squarely in the cross hairs of cannons and advancing armies. The New World was more than a land of economic promise to Varèse; it was an artistic and spiritual safe haven.

Southern California is rich in people from around the world. And Kuei-ju Lin's journey is in some ways typical of this area. She was born and received her early musical training in Taiwan. Her path brought her to UCSD and its composition program. And like so many international stu-



## Steven Schick

conductor

This season marks the inaugural year of Steven Schick's tenure as Music Director for the La Jolla Symphony & Chorus (LJS&C). Born in Iowa and raised in a farming family, Maestro Schick has championed contemporary percussion music as a performer and teacher for the past 30 years. He studied at the University of Iowa and received the Soloists Diploma from the Staatliche Hochschule für Musik in Freiburg, Germany. He has commissioned and premiered more than 100 new works for percussion and has performed these pieces on major concert series such as Lincoln Center's Great Performers and the Los Angeles Philharmonic's Green Umbrella concerts as well as in international festivals including Warsaw Autumn, the BBC Proms, the Jerusalem Festival, the Holland Festival, the Stockholm International Percussion Event and the Budapest Spring Festival among many others. He has recorded many of those works for SONY Classical, Wergo, Point, CRI, Neuma and Cantaloupe Records. Schick has been a regular guest lecturer at the Rotterdam Conservatory and the Royal College of Music in London.

In addition to his role as Music Director for the LJS&C, Schick is a Professor of Music at the University of California, San Diego, where he was recently awarded the 2008 Academic Senate Distinguished Teaching Award. He is also a Lecturer in Percussion at the Manhattan School of Music. Schick co-founded and was the percussionist of the "Bang on a Can All-Stars" of New York City from 1992-2002. From 2000 to 2004, he served as Artistic Director of the Centre International de Percussion de Genève in Geneva, Switzerland. He is the founder and continues as Artistic Director of UCSD's resident percussion group, red fish blue fish, which tours internationally.

Steven Schick is currently involved in a multi-year project to record the complete works of contemporary percussion composers.

dents, her time in La Jolla was marked by a need to interweave tradition and innovation. The result is a balancing act, as you will hear in her very beautiful new work, *Snow in June*, a piece which seems at the same time to be near to and far from our experiences. *Snow in June* is the story of selflessness and sacrifice, and even the tale itself has made a journey, traveling to us from 13th century China.

In *Tod und Verklärung* Richard Strauss tells the story of the ultimate journey. The pathway of a life—from youth through suffering, death, and finally the transportation of the soul to the afterlife—is characterized clearly and descriptively in this tone poem. In Strauss' music the liberation of the soul is depicted as rising music, reaching out of the depths of the low brass, higher and higher through the bright colors of the upper registration of the orchestra, until it climbs into pure light. This as you may remember is how we began our season—in light, with John Luther Adams' luminous *The Light that Fills the World*—and this is now how we end. Also in light. Our season has been an amazing journey. And, as my mother once said, if you are going on a long journey, it's best to pack light. Indeed we have packed light, and it has been a joy to share it with you. ■

## Program Notes

by Eric Bromberger

### Symphony No. 102 in B-flat Major

FRANZ JOSEPH HAYDN

Born March 31, 1732, Rohrau

Died May 31, 1809, Vienna



Haydn composed his *Symphony No. 102 in B-flat Major* in London in December 1794 and January 1795, just as he was nearing the end of his second extended visit to that city. These two visits formed a very happy interlude in his life. After spending the previous thirty years in service to a prince in rural Austria, Haydn had been surprised to discover that he was famous in London: he was acclaimed by cheering audiences, hailed by critics, and

toasted by society. The *Symphony No. 102* was first performed on February 2, 1795, as part of the series of concerts that Haydn presented that winter for the impresario J.P. Salomon, and it found Haydn nearing the end of his long career as a symphonist: he would complete his final two symphonies over the next few weeks and then would leave the form forever.

Haydn enjoyed his fame in London, and many have felt that in the symphonies he composed there he was consciously trying to please English audiences: this symphony is full of pleasing melodies, playful energy, and a rich sonority. Though Haydn dispenses with clarinets in this symphony, the sound he creates is vigorous and full—Salomon had put together an orchestra of sixty first-class players, and Haydn wrote brilliantly for them.

The first movement opens with the slow introduction Haydn favored in these years, a sort of grand call-to-order that makes its stately way to the *Allegro vivace*, where the music flies ahead on an utterly infectious tune. But the ear quickly picks up what Haydn has done: this tune is simply a speeded-up modification of the *Largo* introduction, and it arrives sounding both fresh and like an old friend. There are several secondary subjects in the first movement, and Haydn even turns one of these into a three-part canon during the vigorous development. But it is the shape and rhythm of the main theme that stay in the ear throughout this movement, and Haydn uses that theme to bring matters to a spirited close.

104.9 FM  
XLNC1  
www.xlnc1.org  
classical music



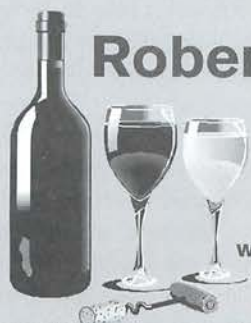
It is hard to imagine that a composer so prolific as Haydn might ever run into a dry period, but he appears to have done just that as he began to compose the *Adagio*. One of his acquaintances in London described how he solved the problem: "despite all his efforts and struggles, and leaving no source of inspiration for his present requirements untapped, he was unable to think up anything suitable for the Andante of a symphony; he was finally obliged to take up again the beautiful Andante of one of his trios for pianoforte, violin and violoncello and score it for orchestra, making only a few minor alterations." Stymied, Haydn revised not the *Andante* but the *Adagio* of his just completed *Trio in F-sharp Minor* and used it as the slow movement of this symphony. First violins announce a main idea of rococo opulence that will drive this movement, which rises to several modest climaxes before the quiet close.

The third movement is the expected minuet, featuring a main theme decorated with grace notes and some distinctive writing for woodwinds in the trio. The concluding *Presto* is an absolute charmer. It gets off to a spirited start with one of those irresistible tunes that Haydn seemed to write at will, but the form of the movement can be elusive. It seems to start as a rondo, but quickly the material begins to develop and take on a life of its own. The exact form doesn't matter. What does matter is that this movement is full of terrific music and a lot of fun, particularly in its bouncy syncopations, chromatic writing, and playful exchanges between the violin sections. At the end, Haydn breaks his main theme into pieces, slows it way down, and then lets it go, and this symphony flies to its good-natured close. ■

### *In Memory*

Hugh Bradner, a former member of the La Jolla Symphony Chorus who performed with us for many years, passed away in May. Hugh and his wife Marge, who died in April, are fondly remembered by all who knew them.

### A Special Thanks to **Robert Whitley**



Syndicated  
Wine Columnist  
Copley News Service  
[www.whitleyonwine.com](http://www.whitleyonwine.com)

for his generous donation of fine wines  
for LJS&C events this season.

Coming to

**KPBS**

Radio FM 89.5

## **La Jolla Symphony & Chorus**

Sundays at 7PM / July 6 - August 3

Moderated by Music Director Steven Schick

## **Fundraiser Serves Up Wine Gems and More**

"French Underground," the theme of the La Jolla Symphony & Chorus' 7th Annual Wine Tasting on Saturday, May 10, was a resounding success by all measures. Robert Whitley, syndicated wine writer for Copley News Service, led the sold-out crowd of over 90 wine enthusiasts through a blind tasting of lesser known and great value French wines on a sunny afternoon in Del Mar. The event, once again hosted at the spectacular cliff-side home of Karen and Ed Mercaldo, began with a reception followed by a blind tasting of seven French wines. The tasting was followed by a raffle of over 40 wines from Robert's own cellar plus wine contributions from the private collections of Robert Engler and Julie Ruedi and Sue and Mark Taggart. The afternoon was capped by a single auction item—a five-liter 1991 Napa Valley Cabernet from Silverado Vineyards—that sold for \$1,100. The event raised nearly \$8,500 for LJS&C.

Many thanks go to co-chairs Joan Forrest and Liza Perkins-Cohen, Robert Whitley, the Mercaldos, and a legion of volunteers. *Merci* also to Chefs de Cuisine and food purveyors Ralphs, Vons, Henry's, Jimbo's, Trader Joe's, and Bristol Farms for their contributions of food for the reception.



Photos by Steven Forrest



The Reigning  
Queen of Choral Music  
comes to San Diego

# Alice Parker "Sing"!

Thursday, September 18 / 8pm  
St. Elizabeth Seton Catholic Church, Carlsbad

Dear Friends,

I am pleased to invite you to a once-in-a-lifetime musical event with the legendary composer and choral conductor Alice Parker—a performance of her cantata, "Melodious Account," followed by a group "Sing."

Alice has delighted audiences worldwide with her unique approach to group singing, using traditional hymns and folk songs from many cultures. She has published books on melodic styles, choral improvisation and "good singing" in church, and her arrangements with Robert Shaw of folksongs, hymns and spirituals form an enduring repertoire for choruses.

Join the La Jolla Symphony Chorus, local choristers, your friends and neighbors for a musical event that promises to be spontaneous, unpredictable and just plain fun. And come ready to sing!

I hope to see you there.

David Chase

For ticket information,  
contact LJS&C: 858-534-4637

## Offrandes EDGARD VARÈSE

Born December 22, 1883, Le Villars, Burgundy  
Died November 6, 1965, New York City



Varèse came to the United States in 1915 at age 31, having been invalided out of the French army during World War I because of pneumonia. Varèse was a visionary, a composer who heard new sounds in his head and then searched—often unsuccessfully—for the instruments and musical means to make those sounds heard. Though his training was French (he studied with d'Indy, Roussel, and Widor), it was his arrival in America that opened new vistas—musical, mental, philosophical—for the young composer, and one of his first compositions in the New World was a work he called *Ameriques*. Varèse said that the title *Ameriques* was "symbolic of discoveries—new worlds on earth, in the sky or in the minds of men."

As a composer Varèse had begun by writing for traditional forces, and *Ameriques* was scored for a huge orchestra, but as he grew older, Varèse refined his tonal palette. Like Stravinsky, he did not especially like the sound of strings or vibrato, preferring the percussive sonority of struck instruments and the sound of wind instruments. Eventually he was drawn to the possibilities of electronic music: his *Poème électronique*, played on 400 speakers spread throughout the pavilion Le Corbusier designed for the Philips Radio Corporation at the 1958 Brussels World's Fair, brought him a measure of success and fame in the final years of his life.

When Varèse wrote *Offrandes* in 1922, however, he was still using traditional instruments, though already in an experimental way. *Offrandes* is scored for soprano and what might be considered either a skeletal chamber orchestra or a large chamber ensemble: piccolo, flute, oboe, clarinet, bassoon, horn, trumpet, trombone, harp, percussion, and a small set of strings. The title translates as "offerings," and *Offrandes* consists of two brief movements, each setting a poem by a different Latin-American writer: *Chanson de Là-haut* was written by the Chilean poet Vicente Huidobro (1893-1948), and *La croix du Sud* is by the Mexican poet and art critic José Juan Tablada (1871-1945). The first performance took place in New York City on April 23, 1922, at a concert sponsored by the International Composers Guild. Nina Koshetz was the soprano, and Carlos Salzedo conducted the ensemble.

As an artist, Varèse was drawn toward a world of the imagination, a world beyond the limits of daily reality, and it is not surprising that in the artistic ferment that followed World War I he should have been drawn to dadaism and surrealism. Those movements tried to escape the rational and explore the subconscious, believing that the irrational may offer a more important reality than logic and empiric observation. Both Huidobro and Tablada were surrealist poets, and their brief poems draw us into a world where things may not make logical "sense," but where the profusion of disjointed images takes on a reality of its own. Varèse set these poems in French, and the soprano does not simply sing the texts, but more often speaks, shouts, whispers, and declaims them. From the distant trumpet at the opening of the first song through the flickering-out of the second, this music is scored very leanly, and Varèse uses his ensemble soloistically: we are drawn into the strange, haunting world of these poems, and suddenly they are over. ■



## Chanson De Là-Haut

(Vincente Huidobro)

La Seine dort sous l'ombre de ses ponts.  
Je vois tourner la terre  
Et je sonne mon clairon  
Vers toutes les mers.

Sur le chemin de ton parfum  
Toutes les abeilles et les paroles s'en vont.  
Reine de l'Aube des Pôles,  
Rose des Vents que fane l'Automne!  
Dans ma tête un oiseau chante toute l'année.

## La Croix Du Sud

(José Juan Tablada)

Les femmes aux gestes de madrepore  
Ont des poils et des lèvres rouges d'orchidée.  
Les singes du Pôle sont albinos,  
Ambre et neige et sautent  
Vêtus d'aurore boréale.  
Dans le ciel il y a une affiche  
D'Oléo margarine.  
Voici l'arbre de la quinine  
Et la Vierge des douleurs.  
Le Zodiaque tourne dans la nuit de fièvre jaune.  
La pluie enferme tout le Tropique  
Dans une cage de cristal.  
C'est l'heure d'enjamber  
Le crépuscule  
Comme un zèbra vers l'Île de jadis  
Où se réveillent les femmes assassinées.

## Song From on High

The Seine is asleep in the shadow of its bridges.  
I watch earth spinning,  
And I sound my trumpet  
Toward all the seas.

On the pathway of her perfume  
All the bees and all the words depart.  
Queen of the Polar Dawns,  
Rose of the Winds that Autumn withers!  
In my head a bird sings all year long.

## The Southern Cross

Women with gestures of madrepores  
Have lips and hair as red as orchids.  
The monkeys at the pole are albinos,  
Amber and snow, and frisk  
Dressed in the aurora borealis.  
In the sky there is a sign,  
Oleomargarine.  
Here is the quinine tree  
And the Virgin of the Sorrows.  
The Zodiac revolves in the night of yellow fever.  
The rain holds the tropics  
In a crystal cage.  
It is the hour to stride  
Over the dusk  
Like a Zebra toward the Island of Yesterday  
Where the murdered women wake.

### Stephanie Aston soprano



Stephanie Aston is a committed performer of contemporary music. She has participated in several American and world premieres, including Luigi Nono's *Guai ai gelidi mostri* and Michael Gordon's *What To Wear* (both at REDCAT) as well as Georges Aperghis' *Sextuor: L'origine des espèces*. She has appeared on the CalArts Creative Music Festival in John Zorn's *Rituals*, as well as the

UCSD Spring Festival of New Music in Jason Eckardt's *Tongues*. Ms. Aston has also performed with the CalArts New Century Players, and 18-squared, Los Angeles' resident Steve Reich ensemble.

Recent projects include the recording of Boulez's *Le Marteau sans Maître*, the performance of Ginastera's *Cantata para America Magica* at the Walt Disney Concert Hall with red fish blue fish, UCSD's resident percussion ensemble, and a performance of Phillipe Manoury's *Cruel Spirals*. Ms. Aston holds an M.F.A. from California Institute of the Arts and a bachelor's in music from University of North Texas. She is currently pursuing doctoral studies at the University of California at San Diego

### The Therese Hurst

## Musical Heritage Society

In recognition of patrons who have included the La Jolla Symphony & Chorus in their estate plans, the Therese Hurst Musical Heritage Society, named after our chief benefactress, has been created. Please let us know how you have included the La Jolla Symphony & Chorus in your gift plans so that we can thank you and recognize your exceptional support for the future of community music-making.

**For more information, please contact  
Diane Salisbury, executive director,  
at 858-822-3774.**

**La Jolla Symphony & Chorus is a  
501(c)(3) non-profit corporation.**



## Kuei-ju Lin

2008 Thomas Nee Commission

Taiwanese composer Kuei-ju Lin (b.1976) was born in Taipei. She is a Ph.D. candidate in music composition studying with Professor Roger Reynolds at UCSD.

Ms. Lin's music has been performed in Canada, France, Israel, Japan, Poland, Taiwan and the United States. Her pieces have been commissioned by the Nouvel Ensemble Moderne, percussionist Aiyun Huang and percussionist Shiao-Yin Wang. She has also received grants from the Taiwan National Culture and Arts Foundation.

In addition to her concert music, Ms. Lin has composed music for many collaborative projects in Taiwan since 1996 including experimental films, documentaries, and theatre productions.

*The Thomas Nee Commission was established through an endowment in 1997 to honor LJS&C Music Director Emeritus Thomas Nee. An annual commission is awarded to support the creation of new music for orchestra and chorus with an emphasis on UCSD graduate students in music composition. To contribute to the Thomas Nee Commissioning Endowment, please contact 858-534-4637.*



### ADMINISTRATIVE STAFF

**Diane Salisbury, Executive Director**

**Adam Perez, Patron Services Manager**

**Hanna Choe & Alejandra Iniguez, Box Office**

**Howard Bresner, Controller**

### ARTISTIC STAFF

**R. Theodore Bietz, Orchestra Manager**

**Mea Daum, Chorus Manager**

**Nicholas DeMaison, Orchestra Production Asst.**

**Ulrike Burgin, Orchestra Librarian**

**Marianne & Dennis Schamp, Chorus Librarians**

### OUTREACH

**Victoria Eicher, Chair**

## Snow in June

KUEI-JU LIN

Born 1976, Taipei, Taiwan



**The composer has supplied a note for this work:**

*Snow in June* is based on the 13th century Chinese drama "The Injustice to Dou E" by Kuan Han-Ching. It depicts the tale of a young woman (Dou E) who confesses to a crime she did not commit in an effort to spare her mother-in-law. Dou E loses her mother at the age of three, is given away by her father at seven to become a child-bride and is married at seventeen only to lose her husband two years later. After her husband's death, she resigns herself to fate by serving her mother-in-law diligently and remaining loyal to her deceased husband. Yet she is not even permitted to suffer in peace. Two rogues, a father and son, intrude into her house and try to force her and her mother-in-law to marry them. Dou E pushes them to the ground when her mother-in-law is about to kneel down from fear. Failing to make Dou E consent to the marriage, the young man plots to isolate her completely by poisoning the mother-in-law. But the father accidentally drinks the poisoned soup; the villain kills his own father by mistake. Again Dou E is left to face two choices: either accept the hateful marriage or be accused of murder in court. She chooses the latter and to her disappointment, the corrupt official is bribed by the villain. She finally makes a false confession when the judge threatens to torture her mother-in-law. As a result, she is condemned to die.

As Dou E is led to her death, she proclaims her unjust execution will cause the region to suffer from drought, her blood will run up a piece of white silk instead of dripping down to stain the ground, and a heavy snow will fall to protect her corpse from exposure even though it is midsummer. The three prophecies all come true as her spirit leaves the earth.

The composition starts with the scene when Dou E marches to the execution ground. The singers of the chorus surround the auditorium becoming the gathering crowd to grieve for Dou E. Through the music, I wish to express Dou E's complex emotions and to orchestrate her scream—a sound, I imagine, to penetrate all human souls. Without being able to tell the location of the sound source, clouds of sighs are heard and the piece ends with the image of snow in June.

I would like to thank Steven Schick and David Chase for their efforts in the realization of this piece, the members of La Jolla Symphony and Chorus for playing and singing, Stephanie for her beautiful voice, Ryoko and Ben for their marvelous sounds and inspiration, Kathleen for all her support, Reiko, Satomi, and Han-Han for being my laborers, and finally, Roger Reynolds for his caring and mentorship over the years. ■

The writing of the piece is also sponsored by the National Culture and Arts Foundation, Taiwan.



財團法人|國家文化藝術|基金會  
National Culture and Arts Foundation



## Snow in June

Translated and edited by Kuei-Ju Lin and Kathleen Gallagher  
(a complete English translation of the script is available in the book "Women in Traditional Chinese Theater" by Qian Ma)

(Words in italics are phrases in Mandarin Chinese)

*Yuan Wan*

Mercy Innocent Injustice

*Tian Di Ye*

Heaven and earth should distinguish the pure from the foul  
The wicked enjoy wealth long life and nobility  
The good suffer from poverty and die young

*Tian Di Ye*

Heaven and earth

*Cuo Cuo Cuo Cuo Cuo*

*Di Ye*

You fail to discriminate between good and evil  
You are called Heaven in vain

I have nothing but two streams of tears  
Flowing unceasingly

Stand back

The time has come

*Ah Dou E*

*Dou E*

*Dou E*

The wandering clouds darken for my sake  
The mournful wind whirls on my behalf  
The snow will fall will fall in June  
Spreading spreading spreading  
Spreading like cotton

to protect

to protect

my corpse

## How to Reach Us

Mandeville Center, B120  
9500 Gilman Drive, UCSD 0361  
La Jolla, CA 92093-0361

Phone: 858.534.4637 Fax: 858.534.9947

[www.LaJollaSymphony.com](http://www.LaJollaSymphony.com)

## Membership has its Privileges

Receive extra benefits when you become a  
contributing member of  
La Jolla Symphony & Chorus!

### *Associate (\$100 - \$249)*

Priority ticket service

Your name listed in the concert programs

Gift certificate for two tickets to a LJS&C concert (\$52 value)

### *Apficionado (\$250 - \$499)*

All of the above

Free CD of your choice

### *Sustainer (\$500 - \$999)*

All of the above

Invitation to members-only events

## *Leadership Circle*

### *Patron (\$1,000 - \$1,499)*

All of the above

Reserved parking at LJS&C concerts (priceless!)

Subscription to *Tutti*, LJS&C's members-only newsletter

### *Benefactor (\$1,500 - \$2,499)*

All of the above

Complimentary string quartet at your event

### *Sponsor (\$2,500 - \$4,999)*

All of the above

Special recognition at sponsored concert

Complimentary ticket package to sponsored concert

### *Underwriter (\$5,000 - \$9,999)*

All of the above

Exclusive underwriting of a concert or event

### *Angel (\$10,000+)*

All of the above

Recognition throughout the season

Customized benefits package

Invitation to private events

Dinner with the Maestro!



## Death and Transfiguration, Opus 24

**RICHARD STRAUSS**

**Born June 11, 1864, Munich**

**Died September 8, 1949, Garmisch-Partenkirchen**



In the summer of 1888, the 24-year-old Richard Strauss completed *Don Juan*, a tone poem on the Lisztian model that detailed the adventures and dark fate of that legendary lover. *Don Juan* is a masterpiece—and it made Strauss' reputation—but even before it was performed he had set to work on another tone poem, one with a far more ambitious topic. *Death and Transfiguration* would

take for its subject the death-struggle of a human soul (apparently an artist) and the triumphant realization—after his death—of the ideals that had animated his life. Such subjects were in the air as the nineteenth century neared its close: while Strauss was composing *Death and Transfiguration*, his friend Gustav Mahler was writing his "*Resurrection*" *Symphony*, which would depict the same transmigration of a soul (and it comes as no surprise to learn that Mahler was strongly attracted to *Death and Transfiguration* and conducted it many times). Strauss completed his new tone poem in the fall of 1889 and led the first performance at Eisenach on June 21, 1890.

*Death and Transfiguration* was an immediate success (it clearly struck a chord in audiences a century ago), but those same audiences wanted to know more completely what was "happening" in this music, and in 1894 Strauss responded with a detailed scenario of the events of his tone poem:

It was six years ago that it occurred to me to present in the form of a tone poem the dying hours of a man who had striven towards the highest idealistic aims, maybe indeed those of an artist. The sick man lies in bed, asleep, with heavy irregular breathing; friendly dreams conjure a smile on the features of the deeply suffering man; he wakes up; he is once more racked with horrible agonies; his limbs shake with fever—as the attack passes and the pains leave off, his thoughts wander through his past life; his childhood passes before him, the time of his youth with its strivings and passions and then, as the pains already begin to return, there appears to him the fruit of his life's path, the conception, the ideal which he has sought to realize, to present artistically, but which he has not been able to complete, since it is not for man to be able to accomplish such things. The hour of death approaches, the soul leaves the body in order to find gloriously achieved in everlasting space those things which could not be fulfilled here below.

Strauss' description is so detailed—and his musical scene-painting so exact—that it is possible to follow this scenario exactly across the span of *Death and Transfiguration*. Strauss builds this music on a series of brief themes or motifs that represent the events of his protagonist's life. The man is already on his deathbed when the music begins in dark C minor. Halting figures for strings and timpani suggest the irregular beat of his heart, while the violins' sighs echo his troubled breathing. A soaring oboe solo (Strauss marks it *Very tender*) recalls the events of the man's childhood, but these fond memories are cut

short as death—a sinuous, surging figure for low strings and winds—makes an ominous entrance, boiling up out of the depths to overwhelm his waning energies. The dying man, though, gathers his strength and fights back: heroic chords for full orchestra stamp out his resolution, and in their aftermath Strauss introduces the noble, striving theme (built on an octave leap) that symbolizes the artist's ideals, the principles by which he has tried to live. This figure will later become the transfiguration music, but now Strauss makes a detour to recall the events of the artist's young manhood. Here the music moves into E-flat major and takes on an impressive swagger, particularly as stamped out by the horns—it is a measure of young Strauss' skill that this heroic music has been subtly derived from the dying man's memories of childhood. This section drives to an impressive climax as the combined violin sections flash downward and streak back up in a blazing gesture that symbolizes his youthful resolve (and which is also a fabulously difficult passage for the violins).

But once again death intrudes, and this time—over the sound of the man's wildly beating heart—it overwhelms him. Death's triumph takes the form of a ghostly upward glissando, like a final breath, and Strauss uses soft strokes on the tam-tam to eerie effect here. In their aftermath, the theme of the artist's ideals returns and gradually grows in strength to become a triumphant affirmation of his life. The music builds to a grand restatement of the transfiguration theme and finds fulfillment (and peace) in the golden C-major glow of its closing pages.

Several generations ago *Death and Transfiguration* was one of the most frequently-performed of Strauss' tone poems, but it is not heard so often in our own era—perhaps audiences today are less certain in the face of its swelling confidence. This music, though, remained important to its creator. In 1948, very near the end of his long life (and sixty years after he wrote *Death and Transfiguration*!), Strauss composed his *Four Last Songs*, some of the most moving and beautiful music ever written. In the final bars of the last song, as an aged couple stands together facing a sunset, Strauss reaches across six decades to quote the "transfiguration" theme, and—in the last music he wrote—that climbing, aspiring figure symbolizes the completion of his own life's journey. ■

## LJSC Open Auditions

La Jolla Symphony Chorus  
holds open auditions for all voice sections

Saturdays, September 6 and 20, 2008

11AM - 2PM

UCSD Mandeville Center

Details about the audition process are available online  
at [www.LaJollaSymphony.com](http://www.LaJollaSymphony.com).

For audition information and appointments,  
contact La Jolla Symphony Chorus Manager Mea Daum at  
858-243-2045 or e-mail at [LJChorus2@sbcglobal.net](mailto:LJChorus2@sbcglobal.net).

La Jolla Symphony Chorus rehearses on Monday evenings  
from 7-10PM in the Mandeville Center  
on the UCSD campus in La Jolla.



*Are you considering  
becoming an international  
volunteer?*

# Building Bridges to Baja

*Are you wondering how you would adjust to  
living and working in conditions that are different  
than those at home?*

*Have you thought about ... Where will I live? What will I do?  
How much training and skills do I need? Can I do without the comforts  
I am used to? How can I prevent becoming sick? Will I be lonely?  
Am I really tough enough to do this?*

A short-term three day trip to Baja California, Mexico where participants work on public service projects that provide a realistic, hands-on experience of working in a foreign country. Possible projects include working with a program that hosts deportees, supporting a community garden, retrofitting a building for handicapped children and visiting with micro credit participants. There will be a briefing of the history and culture of the area and local Non-governmental Organizations (NGOs) will present a program on the needs of the area and the issues they are addressing. Evening cultural activities are planned.

Transportation from UCSD Extension, meals, snacks, drinking water, accommodations and tools and equipment will be provided.

Participants Need to Bring: Their passport, sleeping bag, and a change of clothing.

**Dates:** June 13-15, 2008

**Cost:** \$495

**For More Information:** Contact Emily Loui at the Center for Global Volunteer Service at 858.964.1011 or email [eloui@ucsd.edu](mailto:eloui@ucsd.edu)

[Extension.ucsd.edu/cgvs](http://Extension.ucsd.edu/cgvs)



**La Jolla  
Symphony & Chorus  
Association**

# Board of Directors

**2007-2008 Season**

## Officers

**Amee Wood**  
*President*

**Liza Perkins-Cohen**  
*Vice President*

**Jenny Smerud**  
*Treasurer*

**George Anderson**  
*Secretary*

Gordon C. Clark  
Dr. Joan Forrest  
Marty Hambricht  
Dr. Ida Houby  
Stephen L. Marsh  
Carolyn McClain  
Cynthia Mendez  
Kristie Rice  
James R. Rosenfield  
Brendi Rawlin

## Ex-Officio

Eric Bromberger  
Dr. David Chase  
Steven Schick  
Rand Steiger  
Thomas Nee

## Honorary Members

Eloise Duff  
Dr. Anita Figueredo  
Dr. Will Ogdon  
David Parris  
Jeanne Saier

## Mission Statement

Rooted in San Diego for over 50 years, the La Jolla Symphony and Chorus enriches our lives through affordable concerts of ground-breaking, traditional and contemporary classical music.

# La Jolla Symphony Chorus

Founded in 1965 by Patricia Smith

**David Chase**, *Choral Director*

**Kenneth Bell**, *Assistant Conductor & Language Coach*

**Victoria Heins-Shaw**, *Accompanist & Bell Interludes*

**Mea Daum**, *Chorus Manager*

**Marianne & Dennis Schamp**, *Chorus Librarians*

**Stewart Shaw**, *Chorus Facilities*

## Soprano

Anna Bartlett  
Judy Bocchi-Manuche  
Frances Castle\* ♪  
Jing Feng  
Marty Hambricht •  
Martha Hamilton  
Christine Hoopes\*\*  
Brianne Hwang  
Karen Johns ♪  
Donna Johnson  
Karen Kakazu ♪  
Kathryn Kinslow ♪  
Jaime Korkos  
Constance Lawthers ♪  
Mona McGorvin  
Nancy Moore ♪  
Eliane Pletscher  
Mitzi Sobash ♪  
Tracie Steele  
Jamie Tarouilly  
Jennifer Timmons  
Jessica Varnado ♪  
Mary Ellen Walther ♪

## Alto

Kathy Archibald ♪  
June Allen ♪  
Kim Burton ♪  
Diane Bushman  
Peggy Clapp  
Sandra Encalada  
Karen Erickson  
Karen Halseth ♪  
Catherine Howell  
Victoria Heins-Shaw •  
Cindy Jorstad  
Traci Kim  
Alisha Lee  
Fiona Livermore  
Jean Lowerison ♪  
Mary Beth Lutz

Susan Lutz\*\*

Kathleen McLaren-Hawking  
Sophia Mores  
Debby Park ♪  
Barbara Peisch ♪  
Carol Rohan  
Valerie Rubens ♪  
Satomi Saito  
Marianne Schamp ♪  
Janet Shields\* ♪  
Carol Slaughter ♪  
Kathy Steadman  
Joy Swarder ♪  
Irina Telyukova  
Arlene Watson  
Amee Wood ♪

## Tenor

George Anderson  
Cole Anetsberger  
Colin Bloor ♪  
Nicholas Brown  
Max Chodos\*\* ♪  
Sean Cody  
Walter Desmond ♪  
Rylan Gibbens  
Philip Gómez  
Robert Shay Hamblin  
Joseph Korogy  
Anthony Leonard  
Allan Sohl  
Dennis Turner ♪  
Bill Ziefle ♪

## Bass

Kenneth Bell\*\* ♪  
C. Peter Brown ♪  
John Carpenter ♪  
David Hertzell ♪  
Peter Jorgensen ♪  
Michael Kaehr ♪  
Steve Marsh ♪

Gilbert Omens

Rich Parker ♪  
Dennis Schamp ♪  
Stewart Shaw\* ♪  
Steven Shields ♪  
Otto Sorensen ♪  
Tom Tillinghast  
Tin Meng Tam  
Robert Wennerholt ♪

## Other Chorus Members with 5+ Years:

Martin Bloom ♪  
Charles Carver •  
Carolyn Chase ♪  
Clare Friedman ♪  
Paul J. Friedman ♪  
Ida Houby ♪  
Joe Mundy ♪  
John Noyes ♪  
James Stevenson ♪  
Bobette Stewart ♪  
Jeanne Stutzer ♪  
Susan Taggart ♪

\* *Section Leader*

\*\* *Staff Singer*

## YEARS IN CHORUS

♪ 5-9 years  
♪ 10-14 years  
♪ 15-19 years  
♪ 20-24 years  
♪ 25-29 years  
♪ 30-34 years  
• 35+ years











# La Jolla Symphony Orchestra

Founded in 1954 by Peter Nicoloff

**Steven Schick**, *Music Director*  
**Thomas Nee**, *Music Director Emeritus*

**R. Theodore Bietz**, *Orchestra Manager*  
**Ulrike Burgin**, *Orchestra Librarian*  
**Nicholas DeMaison**, *Production Assistant*

## Violin I

David Buckley,  
*Co-Concertmaster*   
Peter Clarke,  
*Co-Concertmaster*   
Pat Bromberger   
Evon Carpenter   
Alex Doo  
Pat Gifford   
Susanna Han   
Yoonah Ho  
Sherman Ku  
Batya MacAdam-Somer  
Gudrun Noe   
Ina Page   
Wendy Patrick Mazzarella  
Jeanne Saier   
Anna Tsai  
Ted Tsai 

## Violin II

Gary Brown, *Principal*   
Alice Ahn  
Daniel Anderson  
Kenneth Au  
Eric Bromberger   
Amy Finzen  
Joan Forrest   
Bianca Hoffman  
Igor Korneitchouk   
Ralph Li  
Evan Ou  
Jennifer Tsai  
Raymond Tu

## Viola




Daniel Swem, *Principal*   
Nancy Swanberg,  
*Assistant Principal*   
Matthew Brown  
Loie Flood   
Anne Gero-Stillwell   
David Medine  
Caitlin Olsen

Sheila Podell   
Laurie Smith  
Cynthia Snyder 

## Cello

Peter Farrell, *Principal*   
Max Fenstermacher,  
*Assistant Principal*   
Curtis Chan   
Ulrike Burgin   
Liang Chen  
Caitlin Fahey  
Domi Hodko  
Sam Horodezky   
Erdis Maxhelaku  
Clifford Thrasher  
Carol Tolbert 

## Contrabass

Christine Allen, *Principal*   
Bill Childs  
Leila DeViney  
Tom Ferguson  
Lance Gucwa  
Jim Lewis   
Bryan Lowe 


## Flute

Joey Payton, *Principal*  
Cathy McAllister   
Erica McDaniel   
Zhi Tsun

## Piccolo

Erica McDaniel  
Zhi Tsun




## Oboe

Carol Rothrock, *Principal*   
Heather Marks  
Brendi Rawlins

## English Horn

Heather Marks


## Clarinet

Sue Collado, *Principal*   
Jenny Smerud   
Fran Tonello 

## Contrabass Clarinet

Steve Shields 




## Bassoon

Tom Schubert, *Principal*  
Jim Swift 

## Contrabassoon

Bill Propp 

## Horn

Ryan Beard, *Co-Principal*   
Cynthia McGregor, *Co-Principal*  
Amanda Tabor  
Jonathan Rudin   
David Tuttle 


## Trumpet

Ken Fitzgerald, *Principal*   
Elizabeth Meeker,  
*Associate Principal*  
Julie Lees

## Trombone

R. Theodore Bietz, *Principal*   
Marc Dwyer

## Bass Trombone

Andrew Moreau 

## Tuba

Kenneth Earnest 

## Timpani

Daniel Pate  
Jonathan Hepfer

## Percussion

Jonathan Hepfer, *Principal*  
Justin DeHart  
Annette Grieshaber  
Ross Karre  
Fabio Olivera  
Daniel Pate

## Harp

Donna Vaughan  
Laura Vaughan

## Conducting Assistants

Nicholas DeMaison  
Nicholas Deyoe

## Other Orchestra Members with 5+ Years:

Carol Bietz   
Victoria Eicher   
Judy Gaukel   
Aryn Gittis   
Annette Grieshaber   
Kathryn Peisert   
Sean Peisert 

## YEARS IN ORCHESTRA

-  5-9 years
-  10-14 years
-  15-19 years
-  20-24 years
-  25-29 years
-  30-34 years
-  35+ years



# Contributors

The La Jolla Symphony & Chorus Association Board of Directors expresses its deep gratitude to the Department of Music at UC San Diego for the generous support and assistance it continues to provide. The association would also like to acknowledge the generosity of its Chief Benefactress Therese Hurst, who upon her death in 1985 left her estate to the association providing an endowment. The Board of Directors also wishes to thank the following individuals, foundations, and organizations for their contributions in support of the 2007-2008 season.

## Angels 10,000+

City of San Diego,  
Commission for Arts & Culture  
County of San Diego  
Supervisor Pam Slater-Price  
Department of Music, UCSD  
Michael & Nancy Kaehr  
Amea Wood & Eric Mustonen  
Richard & Glenda Rosenblatt

## Underwriter \$5,000+

Barona Band of Mission Indians  
Samuel & Katherine French Fund  
Ida Houby & Bill Miller  
Price Charities  
Qualcomm  
Robert Whitley & Diane Salisbury

## Sponsor \$2,500+

Eric & Pat Bromberger  
Gary & Susan Brown  
Otto Sorensen & Mary Gillick  
David & Elsiegay Hertz  
Drs. Joan Forrest & Michael Latz  
Robert Engler & Julie Ruedi  
Milton & Jeanne Saier  
Steven & Brenda Schick  
Dr. James Swift & Suzanne Bosch-Swift

## Benefactor \$1,500+

Diane Bewley  
Dr. Colin & Maxine Bloor  
Dr. & Mrs. Curtis Chan  
City of Chula Vista  
Liza Perkins-Cohen & Jonathan Cohen  
Beda & Jerry Farrell  
Sonya Hintz  
SweetBay Foundation  
UCSD-TV

## Patron \$1,000+

June & Daniel Allen  
David Clapp & Gayle Barsamian  
City of Encinitas  
Donald & Frances Diehl  
Dr. & Mrs. Frank Dwinell  
Kenneth Earnest Jr.  
Paul & Claire Friedman  
Dr. Robert & Phyllis Galambos  
Mr. & Mrs. Donald MacNeil  
Thomas & Mary Nee  
Ann & Joel Reed

## Sustainer \$500+

Harold & Beverly Agnew  
George & Sarilee Anderson  
Bertrand Music  
Gordon R. & Lauren Clark  
Dr. Bernard J. Eggertsen  
& Florence Nemkov  
David & Patricia Gifford  
James R. Goode  
Marty Hambricht  
Samuel J. Horodezsky  
Rochelle & Glenn Kline-Casey  
Monique Kunewalder  
Dr. James & Lois Lasry  
Steve Marsh  
Fred & Carolyn McClain  
Cynthia Mendez  
Andrew Nee  
John E. & Barbara S. Noyes  
David & Thelma Parris  
James R. Rosenfield  
Tom & Barbara Peisch  
Dr. Robert Shillman  
Richard Stern

## Aficionado \$250+

Garrett Bowles  
Gaelen & Mea Daum  
Walt & Ann Desmond  
Mr. & Mrs. Russell Duff  
F.F.D.  
Thomas & Julia Falk  
Dorothy H. Greiner  
Dr. Maryalys K. Hill  
George & Elinor Osborn  
Alex & Valerie Rubins  
David Smith  
Steve & Jennifer Tsai  
Henry & Irene Weber  
Donald Yeckel

## Associate \$100+

Dean & Nancy Abelen  
Mark & Sue Appelbaum  
Henry & Susan Anthony  
James Ashbaugh, in memoriam  
John Berecochea  
Capt. & Mrs. Charles Bishop

Dr. Duane & Denise Blickenstaff  
Charles & Maureen Brown  
David & Beth-Ross Buckley  
Charles Carver  
Joe & Ramona Colwell  
Steven Constable  
James Craft  
William D. Davis  
Sally Dean  
Robert F. Dilworth  
J. David & Rosann Drielsma  
Dr. Zofia Dziewanowska  
Edward A. Earl  
Darrell D. Fanestil  
Betsy Frank & John Kafka  
J.M. & Barbara Gieskes  
Robert & Mary Hardy  
Benjamin & Lucy Harms  
Nancy & Bill Homeyer  
Karen Johns  
Donna Johnson  
Edwina Johnson  
Julius J. Pearl Fund  
David Kimball  
Ray & Jan Kociencki  
Edith Kodmur  
Sally Kroll  
Julianne J. Larsen  
Ron Lawler & Margaret Merritt  
Sylvia Liwerant  
Carl & Claudia Lowenstein  
James L. & Klarice Luxon  
Mary Mackenzie  
Leona Mandelbaun  
Sarah Markarian, in memoriam  
Donald & Shirley Maxwell  
Marianne McDonald  
Debbie McGraw-Block  
Bill Modisette  
Roy & Barbara Moreau  
Tom Nee, in honor of  
Wolfgang & Gudrun Noe  
Mr. & Mrs. Warren Pay  
Peet's Coffee  
Nolan & Barbara Penn  
Alan & Judy Perry  
Dr. Samuel Rapaport  
Murray & Adylin Rosenblatt  
M.L. & Elizabeth Rudee  
Jonathan Rudin  
Vanya Russell

Ellen Warner Scott  
Steve & Janet Shields  
William & Georgiana Simmons  
Stuart & Carol Smith  
Capt. & Mrs. W.T. Stutzer  
Mark & Susan Taggart  
Tea of La Jolla  
Sally Woodward  
Elke Wurzel

## Friend \$50+

W. Maxey & Vivian Adams  
Leona Adler  
Ron & Louise Anderson  
Alan Bentley  
Nelson & Janice Byrne  
Geoff & Shem Clow  
Cindy Collins  
Julia Croom  
Aida Davies  
Victoria & Noel Eicher  
John Engelman  
Carol Gable  
Diana Hahn  
Dr. Robert Hamburger  
Pat Hatch  
Eleanor Hoffman  
Joe Juliano  
Michael & Bea Kelly  
Mr. & Mrs. G.F. Kerth  
Thomas & Sharon Lisenbee  
Marion Mettler  
Terri Miles  
Timothy & Tamara O'Horgan  
Mr. & Mrs. John C. Peak  
Ann Pitzer  
Sue B. Roesch  
Mary Rose  
Lucelia Saier, in memoriam  
Phyllis Strand  
Bob & Ruth Teutsch  
Anne Young  
P. Zimmer

## MATCHING FUND SPONSORS

Qualcomm  
Merrill Lynch

The La Jolla Symphony & Chorus Association is a 501(3)c non-profit corporation. Contributions to the Association are tax-deductible.

Those wishing to support the Association may send their donations to the Association office at  
9500 Gilman Drive, UCSD 0361, La Jolla, CA 92093-0361 or phone the office at (858) 534-4637.

The LJS&C makes every effort to ensure that our contributor's names are listed accurately. If you find an error, please let us know and we will correct it.

**This list is current as of May 12, 2008.**



# Ode to Better Banking

**USE Credit Union gives you better rates on loans and deposits. No strings attached!**

It's your financial life. Why not choose a financial institution that makes it more rewarding? Welcome to USE Credit Union. With six full-service branches countywide – including one right here at UCSD – we're one of the county's best places to park your money. Why? Compared to most banks, we offer more services, better rates, and a commitment to make membership-based banking as good as it can be.



- ✧ *Free and Premium Checking Accounts*
- ✧ *Regular and High-Yield Savings*
- ✧ *Term Investment Accounts (same as bank CDs)*
- ✧ *First and Second Mortgages*
- ✧ *Home Equity Loans and Lines*
- ✧ *Investment and Insurance Programs*
- ✧ *Over 5,000 Free Co-op® ATMs statewide*
- ✧ *All San Diegans can join – including you!¹*

**Like the sound of that? For banking that's truly music to your ears, visit our UCSD branch in the Gilman Parking Structure, or call (866) 873-4968 for the branch nearest you.**

*Make An Up Tempo Investment*

## 0.50% Extra Earnings!

Open any regular Term Investment Account and we'll increase your interest rate by 0.50%!²

Simply redeem this coupon at any USE branch to receive your extra earnings.

**UCSD • Carmel Mtn. Ranch • Chula Vista • La Mesa • Mission Valley • SDSU**

All loans subject to approval. 1. Membership is open to everyone who lives or works in the following California counties: San Diego, Alameda, Sacramento, Santa Clara, or Yolo. 2. We'll add 0.50% to the prevailing interest rate of any regular Term Investment Account offered at the time of coupon redemption. Promotional Term Investment Accounts are not eligible for this offer. Offer also requires an Ownership Share Account (\$5 held on deposit) and at least \$100 on deposit in a USE checking account.



[www.usecu.org](http://www.usecu.org)

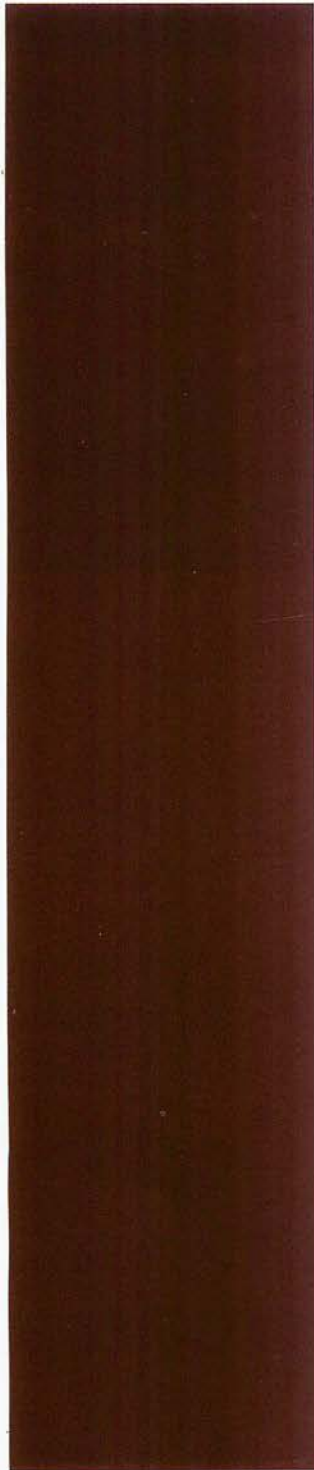




Hokanson|associates



*Your family. Your dreams. Your partners along the way.*



*Saluting the community of  
La Jolla Symphony and Chorus  
in your fifty-third  
season of excellence...*

Hokanson|associates

Family Wealth Management

*Selected "One of America's Top 100 Wealth Advisors"  
– Worth Magazine 2006*

Contact us for a free consultation.

201 Lomas Santa Fe Drive, Suite 360, Solana Beach, CA 92075

Tel: 858 755 8899 Fax: 858 755 4449

info@hokansonassociates.com [www.Hokansonassociates.com](http://www.Hokansonassociates.com)